

# Act

## Chapter 10

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ἄνθρωπος δὲ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὄνοματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ  
ชาย แล้ว คน-หนึ่ง ใน ซีซารียา ชื่อ โครเนลิอัส นายร้อย จาก  
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)  
σπαίρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,  
กอง-ทหาร - ที่-เรียกว่่า อิตาลีเยน  
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

ยังมีชายคนหนึ่งในเมืองซีซารียาที่มีนามว่า โครเนลิอัส เป็นนายร้อยอยู่ในกองทหารที่เรียกว่ากองอิตาลีเยน

2 εὐσεβῆς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,  
เคร่ง-ธรม และ ยำเกรง - พระเจ้า พร้อม-กับ ทั้ง-สิ้น - ครัว-เรือน ของ-เขา  
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)  
ποιῶν ἐλεημοσύνας πολλάς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ  
ทำ ทาน มาก แก่ ประชา-ชน และ อธิษฐาน-ต่อ - พระเจ้า เสมอ  
[G4160](#) [G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)  
παντός,  
-  
[G3956](#)

เป็นคนที่มีศการพระเจ้า และเป็นคนที่ยำเกรงพระเจ้าพร้อมด้วยทั้งครัวเรือนของท่าน ซึ่งได้ให้ทานมากมายแก่ประชาชน และอธิษฐานต่อพระเจ้าเสมอ

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερώς, ὥσει περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας, ἄγγελον  
เห็น ใน นิมิต ชัด-เจน ประมาณ เวลา ชั่วโมง เก้า แห่ง วัน กูต-สวรรค์  
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0032](#)  
τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!  
ของ พระเจ้า เข้า-มา-หา - เขา และ กล่าว แก่-เขา โครเนลิอัส  
[G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

ท่านได้เห็นในนิมิตอย่างชัดเจนประมาณเวลาบ่ายสามโมง มีกุตสวรรค์องค์หนึ่งของพระเจ้า กำลังเข้ามาหาท่าน และกล่าวแก่ท่านว่า  
☐โครเนลิอัสเอ๋ย☐

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστίν,  
- แล้ว พง-ดู เขา และ กลัว เป็น กล่าว อะไร เป็น  
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#)  
Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἰ προσευχαί σου, καὶ αἰ ἐλεημοσύναι  
องค์พระผู้เป็นเจ้า ตรัส แล้ว แก่-เขา - คำ-อธิษฐาน ของ-ท่าน และ - ทาน  
[G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#)  
σου, ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.  
ของ-ท่าน ขึ้น-ไป เป็น ที่-ระลึก ต่อ-พระ-พักตร์ - พระเจ้า  
[G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

และเมื่อโครเนลิอัสเข้มนดูกุตสวรรค์องค์นั้น ท่านก็ตกใจกลัว และกล่าวว่า ☐สิ่งนี้เป็นประการใด พระองค์เจ้าข้า☐  
และกุตสวรรค์ได้กล่าวกับท่านว่า ☐บรรดาคำอธิษฐานของท่านและทานทั้งหลายของท่าน ได้ขึ้นไปเป็นที่ระลึกถึงต่อพระพักตร์พระเจ้าแล้ว

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετὰπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς  
และ บัดนี้ จง-ส่ง คน ไป-ยัง ยัปปา และ เชิญ-มา ซีโมน คน-หนึ่ง ผู้-ซึ่ง  
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G5100](#) [G3739](#)

ἐπικαλεῖται Πέτρος,  
มี-ชื่อ-เรียก-ว่า เปโตร  
[G1941](#) [G4074](#)

และบัดนี้จงส่งพวกคนไปยังเมืองยัฟฟา และเชิญคนหนึ่งมาชื่อ ซีโมน ผู้ซึ่งมีนามสกุลว่า เปโตร

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ὃς ἐστιν οἰκία παρὰ  
ผู้-นี้ พัก-อยู่ กับ คน-หนึ่ง ซีโมน ช่าง-ฟอก-หนัง ผู้-ซึ่ง มี บ้าน ริม  
[G3778](#) [G3579](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3614](#) [G3844](#)

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.  
ทะเล ผู้-นี้ จะ-บอก แก่-ท่าน สิ่ง-ที่ ท่าน ต้อง ทำ  
[G2281](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

เปโตรอาศัยอยู่กับคนหนึ่งชื่อ ซีโมน เป็นช่างฟอกหนัง ผู้ซึ่งบ้านของเขาอยู่ริมฝั่งทะเล เปโตรจะบอกท่านว่าท่านควรจะทำอะไรไป

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαῶν αὐτοῦ, φωνήσας δύο τῶν  
เมื่อ แล้ว จาก-ไป - ฤๅ-สวรรค์ - ผู้-คริสต์ - ผู้-คริสต์ เขา เรียก สอง ใน  
[G5613](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1417](#) [G3588](#)

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτοῦ,  
คน-รับ-ใช้ และ ทหาร เครื่อง-ธรรม จาก-พวก ผู้-รับ-ใช้-ประจำ เขา  
[G3610](#) [G2532](#) [G4757](#) [G2152](#) [G3588](#) [G4342](#) [G0846](#)

และเมื่อฤๅสวรรค์ซึ่งพูดกับโครเนลิอัสจากไปแล้ว ท่านได้เรียกคนใช้สองคนของท่าน กับทหารคนหนึ่งที่มีสการพระเจ้า จากคนเหล่านั้นที่ปรนนิบัติท่านเสมอ

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.  
และ เล่า-ให้-ฟัง ทุก-อย่าง แก่-พวก-เขา ส่ง-ไป พวก-เขา ยัง - ยัปปา  
[G2532](#) [G1834](#) [G0537](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2445](#)

และเมื่อท่านได้สำแดงบรรดาสิ่งเหล่านี้ให้พวกเขาแล้ว ท่านจึงส่งพวกเขาไปยังเมืองยัฟฟา

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη  
- แล้ว วัน-รุ่ง-ขึ้น ขณะ-เดิน-ทาง พวก-นั้น และ - เมือง ใกล้-เข้า-มา ขึ้น-ไป  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3596](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1448](#) [G0305](#)

Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεβόησεν, περὶ ὧραν ἔκτην.  
เปโตร บน - ดาดฟ้า อธิษฐาน ประมาณ ชั่วโมง เกือบ  
[G4074](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G4336](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1623](#)

ในวันต่อมา ขณะที่คนเหล่านั้นกำลังเดินทางต่อไปอยู่นั้น และเข้ามาใกล้เมืองแล้ว เปโตรขึ้นไปบนหลังคาบ้านเพื่อจะอธิษฐานประมาณเวลาเที่ยงวัน

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,  
กลายเป็น แล้ว หิว และ อยาก กิน-อาหาร ขณะ-เตรียม แล้ว อยู่  
[G1096](#) [G1161](#) [G4361](#) [G2532](#) [G2309](#) [G1089](#) [G3903](#) [G1161](#) [G0846](#)

ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἔκστασος,  
เกิด-ขึ้น กับ เขา นิमित-เคลิ้ม  
[G1096](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1611](#)

และท่านเริ่มรู้สึกหิวมาก และอยากจะรับประทานอาหาร แต่ขณะที่พวกเขายังจัดเตรียมอยู่ เปโตรได้เข้าสู่ภวังค์

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ καταβαῖνον σκευὸς τι, ὡς  
 และ เห็น - ฟ้า-สวรรค์ เปิด-ออก และ ลง-มา ภาชนะ อย่าง-หนึ่ง เหมือน  
[G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#)

ὁθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,  
 ผ้า-ปู ใหญ่สี่ มุม ห้อย-ลง-มา บน - แผ่นดิน  
[G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

และได้เห็นท้องฟ้าแหวกออกเป็นช่อง และมีภาชนะอย่างหนึ่งลอยลงมายังท่ามกลางเป็นผ้าผืนใหญ่ห้อยติดกันทั้งสี่มุม และถูกหย่อนลงมายังพื้นโลก

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς,  
 ใน ซึ่ง มี ทุก-อย่าง - สัตว์-สี่-เท้า และ สัตว์-เลื้อยคลาน แห่ง แผ่นดิน  
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#)

καὶ πετεῖνὰ τοῦ οὐρανοῦ.  
 และ นก แห่ง ฟ้า-สวรรค์  
[G2532](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

ในภาชนะนั้นมีสัตว์สี่เท้าทุกอย่างแห่งแผ่นดินโลก และบรรดาสัตว์ป่า และสัตว์เลื้อยคลานทั้งหลาย และนกต่าง ๆ ในอากาศ

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἄναστάς, Πέτρε, θύσον καὶ φάγε!  
 และ เกิด เสียง มา-ถึง เขา ลุก-ขึ้น เปโตร จง-ฆ่า และ กิน  
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

และมีพระสุรเสียงมายังท่านว่า "จงลุกขึ้น เปโตรเอ๋ย ฆ่าและกินเถิด"

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πῦν  
 - แล้ว เปโตร กล่าว เต็ด-ขาด-ไม่-ได้ องค์พระผู้เป็นเจ้า เพราะ ไม่-เคย กิน สิ่ง-ใด  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#) [G3956](#)

κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.  
 สรรพดา หรือ โสโครก  
[G2839](#) [G2532](#) [G0169](#)

แต่เปโตรทูลว่า "แบบนั้นไม่ได้ พระองค์เจ้าข้า เพราะว่าข้าพระองค์ไม่เคยรับประทานสิ่งใด ๆ ที่เป็นของต้องห้ามหรือของเป็นมลทินเลย"

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἄ ὁ Θεὸς  
 และ เสียง อีก เป็น-ครั้ง-ที่-สอง - มา-ถึง เขา สิ่ง-ที่ - พระเจ้า  
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοῖνον.  
 ทรง-ชำระ-แล้ว เจ้า อย่า เรียก-ว่า-สรรพดา  
[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

และพระสุรเสียงตรัสกับท่านอีกเป็นครั้งที่สองว่า "ซึ่งพระเจ้าได้ทรงชำระแล้ว เจ้าอย่าเรียกว่าเป็นของต้องห้าม"

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκευὸς εἰς  
 สิ่ง-นี้ แล้ว เกิด-ขึ้น ถึง สาม-ครั้ง และ ทันที ถูก-รับ-ขึ้น-ไป - ภาชนะ สู่  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4632](#) [G1519](#)

τὸν οὐρανόν.  
 - ฟ้า-สวรรค์  
[G3588](#) [G3772](#)

สิ่งนี้ได้กระทำถึงสามครั้ง และภาชนะนั้นก็ถูกรับขึ้นไปอีกในท้องฟ้า

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἶη τὸ  
 ขณะ-ที่ แล้ว ใน เอง-เขา จง-ง - เปโตร, ว่า-อะไร - หมาย-ถึง -  
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὄραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ Κορνηλίου,  
 นิมิต ที่ เห็น ดูเถิด - ชาย - ถูก-ส่ง-มา โดย - โครเนลิอัส  
[G3705](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2883](#)

διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα.  
 ถาม-หา - บ้าน ของ ซีโมน ยืน ที่ - ประตู  
[G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#)

บัดนี้ ขณะที่เปโตรยังสงสัยในตัวเองว่า นิมิตที่ท่านเห็นนั้นมีความหมายอะไร ดูเถิด พวกคุณซึ่งถูกส่งมาจากโครเนลิอัสนั้น ได้ถามหาถึงบ้านของซีโมนและยืนอยู่หน้าประตู

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε  
 และ ร้อง-เรียก ถาม ว่า ซีโมน - ที่-เรียก-ว่า เปโตร ที่-นี้  
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#) [G1759](#)

ξενίζεται.  
 พัก-อยู่  
[G3579](#)

และร้องเรียก และถามว่า ซีโมน ซึ่งมีนามสกุลว่า เปโตร พักอยู่ที่นั่นหรือไม่

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὀράματος, εἶπεν «αὐτῷ» τὸ  
 - แล้ว เปโตร จำ-ถึง-คิด เรื่อง - นิมิต ὀράματος, ตรัส แก่-เขา -  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;  
 พระวิญญาณ ดูเถิด ชาย สาม-คน กำลัง-หา เจ้า  
[G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

ขณะที่เปโตรตรึกตรองอยู่เรื่องนิมิตนั้น พระวิญญาณก็ตรัสกับท่านว่า ดูเถิด ชายสามคนตามหาเจ้า

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατὰβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος, ὅτι  
 แต่ ลุก-ขึ้น ลง-ไป และ จง-ไป กับ พวก-เขา อย่า ลังเล เพราะ  
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3754](#)

ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.  
 เรา ส่ง-มา พวก-เขา  
[G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

เหตุฉะนั้นจงลุกขึ้น และเจ้าจงลงไปข้างล่าง และไปกับพวกเขาเถิด โดยไม่สงสัยอะไรเลย เพราะว่าเราได้ส่งพวกเขามา

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῖς ἀπεσταλμένων ἀπὸ τοῦ  
 ลง-ไป แล้ว เปโตร ยัง - ชาย - ถูก-ส่ง-มา จาก -  
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#) [G3588](#)

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγὼ εἶμι οἶν ζητεῖτε; τίς ἦ  
 โครเนลิอัส มา-หา เขา กล่าว ดูเถิด ข้าพเจ้า เป็น ผู้-ที่ พวก-ท่าน-หา อะไร -  
[G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#) [G3588](#)

αἰτία δι' ἣν πάρεστε;  
 เหตุ ที่ ซึ่ง พวก-ท่าน-มา  
[G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

แล้วเปโตรได้ลงไปหาคนเหล่านั้นซึ่งถูกส่งมายังท่านจากโครเนลิอัส และกล่าวว่า ดูเถิด ข้าพเจ้าเป็นคนที่พวกท่านตามหา นั้น อะไรเป็นสาเหตุที่พวกท่านมา

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος  
 พวกเขา แล้ว กล่าวว่า โครเนลิอัส นายร้อย ชาย ซบธรรม และ ยำเกรง  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#)

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὄλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,  
 พระเจ้า เป็นที่-ยืนยัน และ โดย ทั้ง - ชนชาติ ของ ชาวยิว  
[G3588](#) [G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἀγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,  
 ได้รับ-การบอก จาก ทูตสวรรค์ บรสุฤทธิ์ ให้เชิญ ให้เชิญ ท่าน มายัง - บ้าน ของเขา  
[G5537](#) [G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.  
 และ ฟัง ถ้อยคำ จาก ท่าน  
[G2532](#) [G0191](#) [G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

และพวกเขาตอบว่า □นายร้อยโครเนลิอัส เป็นคนซบธรรมและเป็นคนที่เกรงกลัวพระเจ้า และมีชื่อเสียงดีในท่ามกลางบรรดาชนชาติยิว ได้รับคำเตือนจากพระเจ้าโดยผ่านทูตสวรรค์ผู้บรสุฤทธิ์องค์หนึ่ง ให้มาเชิญท่านเข้าไปในบ้านของท่าน เพื่อจะฟังถ้อยคำทั้งหลายของท่าน□

23 εἰσκαλεσάμενος οὗν αὐτοὺς ἐξένησεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς, ἐξήλθεν  
 จึง-เชิญเข้ามา ดั่งนั้น พวกเขา ให้พัก ใน-วัน แล้ว รุ่งขึ้น ลุกขึ้น ออกไป  
[G1528](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3579](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G0450](#) [G1831](#)

σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνήλθον αὐτῷ.  
 กับ พวกเขา และ บางคน ใน-พวก พี่น้อง ที่ จาก ยัฟฟา ไปด้วยกับ เขา  
[G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2445](#) [G4905](#) [G0846](#)

แล้วเปโตรจึงเชิญพวกเขาให้เข้ามา และให้พวกเขาพักอยู่ที่นั่น และในวันต่อมา เปโตรก็ไปกับพวกเขา และพวกพี่น้องบางคนจากเมืองยัฟฟา ก็ไปกับท่าน

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος  
 ใน-วัน แล้ว รุ่งขึ้น เข้าไปใน ยัง - ซีซาร์ยา - ฝ่าย โครเนลิอัส  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2883](#)

ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς  
 กำลัง รอคอย พวกเขา ได้เรียก-มาพร้อมกัน บรรดา ญาติ ของเขา และ บรรดา  
[G1510](#) [G4328](#) [G0846](#) [G4779](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀναγκαίους φίλους.  
 สนิท มิตรสหาย  
[G0316](#) [G5384](#)

และในวันต่อมาพวกเขาก็เข้าไปในเมืองซีซาร์ยา และโครเนลิอัสกำลังคอยรับรองพวกเขาอยู่ และได้เชิญญาติพี่น้องของท่าน กับเพื่อนสนิททั้งหลายให้มาประชุมกันอยู่แล้ว

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ  
 เมื่อ แล้ว เกิดขึ้น ที่ เข้าไป - เปโตร, ต้อนรับ เขา -  
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1525](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3588](#)

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοῦ πόδα, προσεκύνησεν.  
 โครเนลิอัส หมอบลง ที่ แขน เท้า กราบไหว้  
[G2883](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4352](#)

และขณะที่เปโตรกำลังเข้ามา โครเนลิอัสก็ต้อนรับท่าน และหมอบลงที่เท้าของท่าน และนมัสการท่าน

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἄνθρωπός  
 แต่ - เปโตร พยุงขึ้น เขา กล่าวว่า ลุกขึ้นเถิด แม่ ข้า เอง มนุษย์  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0444](#)

εἰμι.  
 เป็น  
[G1510](#)

แต่เปโตรได้จับตัวโครเนลิอัสให้ลุกขึ้น โดยกล่าวว่า □จงยืนขึ้นเถิด ข้าพเจ้าเองก็เป็นแต่มนุษย์เหมือนกัน□

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὐρίσκει συνελθυθότας πολλούς.  
และ สนทนา กับเขา เข้าไป และ พบ มาชุมนุม หลายคน  
[G2532](#) [G4926](#) [G0846](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4905](#) [G4183](#)

และขณะที่โครเนลิอัสกำลังสนทนากับท่านอยู่ เปโตรได้เข้าไป และพบคนเป็นอันมากที่มาประชุมกันอยู่

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμετόν ἐστιν ἀνδρὶ  
กล่าว และ กับ พวกเขา ท่านทั้งหลาย ทราบดี ว่า ผิด-ธรรมนิยม เป็น สำหรับ-ชาย  
[G5346](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G5613](#) [G0111](#) [G1510](#) [G0435](#)

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἄλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς ἔδειξεν,  
ยิว คบหา หรือ เข้าหา คนต่างชาติ แต่แก่ข้า - พระเจ้า ทรงสำแดง  
[G2453](#) [G2853](#) [G2228](#) [G4334](#) [G0246](#) [G2504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1166](#)

μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.  
ไม่มีผู้ใด มลทิน หรือ ไม่สะอาด เรียก มนุษย์  
[G3367](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0444](#)

และเปโตรกล่าวแก่คนเหล่านั้นว่า □ท่านทั้งหลายทราบแล้วว่า

เป็นสิ่งที่ผิดพระราชบัญญัติสำหรับคนที่เป็นชนชาติยิวที่จะคบให้สนิทหรือเข้าเยี่ยมกับคนต่างชาติ แต่พระเจ้าได้ทรงสำแดงแก่ข้าพเจ้าแล้วว่า

ข้าพเจ้าไม่ควรเรียกคนหนึ่งคนใดว่าเป็นที่ห้ามหรือเป็นมลทิน

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθεῖς. πυνθάνομαι οὖν, τίνοι  
เหตุฉะนั้น จึง โดย-ไม่ขัดแย้ง มา เมื่อ-ถูกเชิญ ข้าถาม ดังนั้น ด้วย-เหตุผล-ใด  
[G1352](#) [G2532](#) [G0369](#) [G2064](#) [G3343](#) [G4441](#) [G3767](#) [G5101](#)

λόγῳ μετεπέμψασθέ με?  
ถ้อยคำ เชิญ ข้า  
[G3056](#) [G3343](#) [G1473](#)

เหตุฉะนั้น ข้าพเจ้าจึงมายังพวกท่านโดยปราศจากการคัดค้าน ทั้งนี้ที่ข้าพเจ้าได้รับเชิญให้มา เหตุฉะนั้นข้าพเจ้าจึงขอกถามว่า

พวกท่านเชิญข้าพเจ้าให้มาด้วยประสงค์อะไร□

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,  
และ - โครเนลิอัส กล่าวว่่า เมื่อ สี่-วัน ก่อน จนถึง นี้ - เวลา  
[G2532](#) [G3588](#) [G2883](#) [G5346](#) [G0575](#) [G5067](#) [G2250](#) [G3360](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5610](#)

ἤμην τῆν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἕστη  
ข้ากำลัง - เก้า-โมง อธิษฐาน ใน - บ้าน ของข้า และ ดูเถิด ชาย ยืน  
[G1510](#) [G3588](#) [G1766](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G2476](#)

ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθίῃσι λαμπρῶν,  
ต่อหน้า ข้า ใน เสื้อผ้า สุกใส  
[G1799](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2066](#) [G2986](#)

และโครเนลิอัสกล่าวว่า □สี่วันมาแล้ว ข้าพเจ้ากำลังอดอาหารอยู่จนถึงโมงนี้ และตอนบ่ายสามโมงข้าพเจ้าได้อธิษฐานอยู่ในบ้านของข้าพเจ้า

และดูเถิด มีชายคนหนึ่งยืนอยู่ตรงหน้าข้าพเจ้าสวมเสื้อมันระยิบ

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σοὶ ἡ προσευχή καὶ αἰ  
และ กล่าวว่่า โครเนลิอัส คำอธิษฐาน-ของท่าน-ได้ยินแล้ว ของท่าน - คำอธิษฐาน และ -  
[G2532](#) [G5346](#) [G2883](#) [G1522](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐλεημοσύναι σοὶ ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
ท่านทั้งหลาย ของท่าน ได้รับ-การระลึกถึง ต่อพระพักตร์ - พระเจ้า  
[G1654](#) [G4771](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

และกล่าวว่า □โครเนลิอัสเอ๋ย คำอธิษฐานของท่านนั้นทรงสดับฟังแล้ว

และท่านทั้งหลายของท่านนั้นก็เป็นที่ระลึกถึงในสายพระเนตรของพระเจ้าแล้ว

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;  
 จงส่งคน ดังนั้น ไปยัง ยัฟฟา และ เชิญ ซีโมน และ ซีโมนมาที่นี่ ผู้ซึ่งมีนามสกุลว่า เปโตร ผู้ที่เรียกกันว่า เปโตร  
[G3992](#) [G3767](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3333](#) [G4613](#) [G3739](#) [G1941](#) [G4074](#)

οὗτος ξενίζεται ἐν οἴκῳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;  
 เขาพักอยู่ใน บ้าน ซีโมน ช่างฟอกหนัง ริบ ทะเล  
[G3778](#) [G3579](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3844](#) [G2281](#)

เหตุฉะนั้น จงส่งไปยังเมืองยัฟฟา และเชิญซีโมนมาที่นี่ ผู้ซึ่งมีนามสกุลว่า เปโตร ผู้ที่อาศัยอยู่ในบ้านของคนหนึ่งชื่อ ซีโมนที่เป็นช่างฟอกหนัง อยู่ริมฝั่งทะเล ผู้ซึ่ง เมื่อเขามาถึงแล้ว จะกล่าวแก่ท่าน

33 ἔξουτος οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σὺ τε καλῶς ἐποίησας,  
 ทิ้งที่ ดังนั้น ข้าจึง-ส่งคนไปหา ถึง ท่าน ท่าน และ ดี ทำแล้ว  
[G1824](#) [G3767](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2573](#) [G4160](#)

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι  
 ที่-มา นับนี้ ดังนั้น เราทุกคน พวกเรา ต่อพระพักตร์ - พระเจ้า อยู่พร้อมกัน เพื่อฟัง  
[G3854](#) [G3568](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3918](#) [G0191](#)

πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.  
 ทุกสิ่ง ที่ ทรงบัญชา σοι แก่ท่าน โดย - องค์พระผู้เป็นเจ้า  
[G3956](#) [G3588](#) [G4367](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#)

ในทันใดนั้น ข้าพเจ้าจึงส่งคนไปเชิญท่าน และท่านก็ทำดีแล้วที่ ท่านมา เหตุฉะนั้นบัดนี้ พวกเราทุกคนอยู่พร้อมกันต่อพระพักตร์พระเจ้า เพื่อจะฟังคำสั่งที่พระเจ้าได้ทรงบัญชาท่านไว้

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι  
 เปิด แล้ว เปโตร - ปาก กล่าว ว่า โดย ความจริง ข้าเข้าใจแล้ว ว่า  
[G0455](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G1909](#) [G0225](#) [G2638](#) [G3754](#)

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,  
 ไม่ ทรงเป็น ผู้ลำเอียง - พระเจ้า  
[G3756](#) [G1510](#) [G4381](#) [G3588](#) [G2316](#)

แล้วเปโตรได้อำปากของท่าน และกล่าวว่า ข้าพเจ้ารับรู้ว่า พระเจ้าไม่ทรงเลือกหน้าผู้ใด

35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,  
 แต่ ใน ทุก คนชาติ ผู้ที่เกรงกลัวพระองค์และประพฤติดำเนินตามทางชอบธรรม ก็ได้รับการยอมรับกับพระองค์  
[G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#) [G1343](#)

δικτὸς αὐτῷ ἐστιν.  
 เป็นที่รับ ของพระองค์ ได้  
[G1184](#) [G0846](#) [G1510](#)

แต่ในทุกประชาชาติ ผู้ใดที่เกรงกลัวพระองค์และประพฤติตามทางชอบธรรม ก็ได้รับการยอมรับกับพระองค์

36 τὸν λόγον οὖν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην  
 พระวจนะ ถ้อยคำ ซึ่ง ทรงส่ง แก่-บุตร บุตร อิสราเอล ประกาศ-ข่าวดี สันติสุข  
[G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G2097](#) [G1515](#)

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,  
 โดยทาง พระเยซู คริสต์ พระองค์ ทรงเป็น ของ-สรรพสิ่ง องค์พระผู้เป็นเจ้า  
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2962](#)

พระดำรัสซึ่งพระเจ้าได้ส่งมายังลูกหลานของอิสราเอล โดยประกาศเรื่องสันติสุขโดยทางพระเยซูคริสต (พระองค์ทรงเป็นองค์พระผู้เป็นเจ้าของสรรพสิ่ง)

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος  
 ท่านทั้งหลาย ทราบ - เรื่อง-ที่-เกิดขึ้น ถ้อยคำ ที่ ทั้งสิ้น - ยูเดีย เริ่มต้น  
[G4771](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0756](#)

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βιάπτεσθαι ὁ ἐκήρυξεν Ἰωάννης;  
 จาก - กาลิลี หลังจาก - บัพติศมา ซึ่ง ประกาศ ยอห์น  
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G2784](#) [G2491](#)

พระดำรัสนั้น ข้าพเจ้ากล่าวไว้ ท่านทั้งหลายก็ทราบอยู่แล้ว ซึ่งได้ถูกประกาศตลอดทั่วแคว้นยูเดีย และตั้งต้นจากแคว้นกาลิลี หลังจากการให้รับบัพติศมาซึ่งยอห์นได้ประกาศนั้น

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι  
 พระเยซู ผู้ จาก นาซาเร็ธ ว่า ทรงเจิม พระองค์ - พระเจ้า ด้วย-พระวิญญาณ  
[G2424](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#) [G5613](#) [G5548](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#)

Ἄγιω καὶ δυνάμει; οἷς διέηλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς  
 บริสุทธิ์ และ อุดมภาพ ผู้ซึ่ง เสด็จไป ทำดี และ รักษาให้หาย ทุกคน ที่  
[G0040](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2109](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#) [G3588](#)

καταδυναστευομένων ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ.  
 ถูก-กดขี่ โดย - มาร เพราะ - พระเจ้า ทรงอยู่ กับ พระองค์  
[G2616](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

ว่าพระเจ้าได้ทรงเจิมพระเยซูแห่งนาซาเร็ธด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์และด้วยฤทธาภาพอย่างไร ผู้ซึ่งได้เสด็จไปทั่วกระดำดี และรักษาบรรดาคนที่ถูกกดขี่โดยพญามาร ด้วยว่าพระเจ้าได้ทรงสถิตอยู่กับพระองค์

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν  
 และ เราทั้งหลาย เป็น-พยาน ของ-ทุกสิ่ง ที่ ทรงกระทำ ใน ทั้ง - แผ่นดิน ของ  
[G2532](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱεροσολήμ; οἷν καὶ ἀνεΐλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.  
 ชาวยิว และ ใน เยรูซาเล็ม ผู้ซึ่ง แม้ ประกาศ แขนง บน ไม้กางเขน  
[G2453](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0337](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

และพวกเราเป็นพยานทั้งหลายถึงสิ่งสารพัดซึ่งพระองค์ได้ทรงกระทำ ทั้งในแผ่นดินของชนชาติยิวและในกรุงเยรูซาเล็ม ผู้ซึ่งพวกเขาได้ฆ่าและแขวนไว้บนต้นไม้

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν  
 พระองค์นี้ - พระเจ้า ทรงให้-เป็นขึ้น ใน - วัน-ที่สาม วัน และ ทรงให้ พระองค์  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἐμφανῆ γενέσθαι,  
 ปรากฏ ให้-เห็น  
[G1717](#) [G1096](#)

ผู้ซึ่งพระเจ้าได้ทรงให้คืนพระชนม์ในวันทีสาม และทรงให้พระองค์ปรากฏอย่างเปิดเผย

41 οὐ πάντι τῶ λαῶ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ  
 มิใช่ ทุก - คน แต่ แก่-พยาน ที่ ทรงเลือกไว้-ล่วงหน้า โดย -  
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0235](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4401](#) [G5259](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῶ μετὰ τὸ  
 พระเจ้า คือ-เรา ผู้ซึ่ง ได้ร่วมรับประทานอาหาร และ ร่วมดื่ม กับพระองค์ หลังจาก -  
[G2316](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4906](#) [G2532](#) [G4844](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.  
 ทรงเป็นขึ้น พระองค์ จาก ความตาย  
[G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

มิใช่แก่ประชาชนทุกคน แต่แก่พวกพยานซึ่งถูกเลือกไว้โดยพระเจ้าแต่ก่อน คือแก่พวกเรา ผู้ซึ่งได้รับประทานและดื่มกับพระองค์หลังจากพระองค์ทรงเป็นขึ้นมาจากความตายแล้ว

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι οὗτός  
 และ ทรงสั่ง เรา ให้ประกาศ แก่ ประชาชน และ เป็นพยานยืนยัน ว่า พระองค์  
[G2532](#) [G3853](#) [G1473](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1263](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτῆς ζώντων καὶ νεκρῶν.  
 ทรงเป็น ผู้ ทรงแต่งตั้ง โดย - พระเจ้า ผู้พิพากษา ของ-คนเป็น และ คนตาย  
[G1510](#) [G3588](#) [G3724](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2923](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3498](#)

และพระองค์ได้ทรงบัญชาพวกเราให้ประกาศแก่คนทั้งปวง และให้เป็นพยานว่า พระองค์ทรงเป็นผู้ซึ่งพระเจ้าได้ทรงตั้งไว้ให้เป็นผู้พิพากษาของคนเป็นและคนตาย

43 τοῦτο πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἀμαρτιῶν λαβεῖν διὰ  
 แก่-พระองค์ บรรดา - ผู้เผยพระวจนะ เป็นพยาน การอภัย บาป ได้รับ โดยทาง  
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3140](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2983](#) [G1223](#)

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.  
 - พระนาม ของพระองค์ ทุกคน ที่ เชื่อ ใน พระองค์  
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

บรรดาศาสดาพยากรณ์เป็นพยานถึงพระองค์ว่า โดยพระนามของพระองค์ ผู้ใดก็ตามที่เชื่อในพระองค์นั้นจะได้รับการทรงยกบาปทั้งหลาย

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα  
 ขณะที่ กำลังกล่าว - เปโตร - ถ้อยคำ เหล่านี้ เสด็จลงมา - พระวิญญาณ  
[G2089](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντα τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.  
 - บริสุทธิ์ เหนือ ทุกคน ที่ กำลังฟัง - ถ้อยคำ  
[G3588](#) [G0040](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

ขณะที่เปโตรยังกล่าวคำเหล่านี้อยู่ พระวิญญาณบริสุทธิ์ก็เสด็จลงมาสถิตอยู่บนคนทั้งปวงซึ่งได้ยินพระวจนะนั้น

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνήλθαν τῷ Πέτρῳ,  
 และ ประชาดใจ บรรดา ที่-อยู่-ใน พวก-เข้าสุหนัต ผู้เชื่อ ที่ มาด้วยกับ - เปโตร  
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4074](#)

ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἣ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος  
 เพราะ แก่ แม่ เหนือ - คนต่างชาติ - ของประทาน แห่ง-พระ บริสุทธิ์ - วิญญาณ  
[G3754](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἐκκέχυται.  
 เกลงมา  
[G1632](#)

และพวกที่ได้เข้าสุหนัตซึ่งเชื่อแล้วก็ประชาดใจ คือทุกคนที่มาด้วยกันกับเปโตร เพราะว่าของประทานของพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้ถูกเทลงมาบนพวกคนต่างชาติด้วย

46 ἦκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν.  
 เพราะ-ได้ยิน เพราะ-ว่า พวกเขา พุด ภาษาแปลกๆ และ สรรเสริญ - พระเจ้า  
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2316](#)

τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,  
 แล้ว ตอบ เปโตร  
[G5119](#) [G0611](#) [G4074](#)

เพราะพวกเขาได้ยินคนเหล่านั้นพูดด้วยภาษาต่าง ๆ และยกย่องพระเจ้า แล้วเปโตรตอบว่า

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύνανται κωλύσαι τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τοῦτους,  
ไม่มีใคร - น้ำ สามารถ ห้าม ผู้ใด - ไม่ให้ รับบัพติศมา คนเหล่านี้  
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3778](#)

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?  
ผู้ซึ่ง - พระวิญญาณ - บริสุทธิ์ ได้รับ เหมือนอย่าง ที่ เราด้วย  
[G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

□มีผู้ใดสามารถห้ามใช้น้ำ เพื่อที่จะไม่ให้คนเหล่านี้รับบัพติศมาหรือ ผู้ซึ่งได้รับพระวิญญาณบริสุทธิ์เหมือนกับพวกเรา□

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε  
จึงสั่ง แล้ว พวกเขา ใน - พระนาม พระเยซู คริสต์ ให้รับบัพติศมา แล้ว  
[G4367](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5119](#)

ἤρωτησαν αὐτὸν ἐπεμεῖναι ἡμέρας τινάς.  
ขอให้ ท่าน พักอยู่ อีก-สัก-สองสามวัน หนึ่ง  
[G2065](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5100](#)

□และเปโตรได้สั่งพวกเขาให้รับบัพติศมาในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า แล้วเขาก็ทั้งหลายได้ขอให้เปโตรอยู่ต่ออีกสองสามวัน